2025/841

6.5.2025

Aftale mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og behandling af passagerlisteoplysninger

CANADA

og

DEN EUROPÆISKE UNION,

i det følgende benævnt »parterne«,

SOM TILSTRÆBER at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorisme og terrorrelaterede forbrydelser samt anden grov grænseoverskridende kriminalitet med henblik på at beskytte deres respektive demokratiske samfund og fælles værdier og derved fremme sikkerheden og retsstatsprincippet,

SOM ANERKENDER betydningen af at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorisme og terrorrelaterede forbrydelser samt anden grov grænseoverskridende kriminalitet, samtidig med at menneskerettighederne og de grundlæggende rettigheder og friheder, navnlig retten til privatlivets fred og databeskyttelse, beskyttes,

SOM TILSTRÆBER at udvide og fremme samarbejdet mellem parterne som led i partnerskabet mellem Canada og Den Europæiske Union,

SOM ANERKENDER, at udveksling af oplysninger udgør en væsentlig faktor i forbindelse med bekæmpelsen af terrorisme og terrorrelaterede forbrydelser samt anden grov grænseoverskridende kriminalitet, og at brugen af passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) i den forbindelse er af afgørende betydning for at forfølge disse mål,

SOM ANERKENDER, at der for at beskytte den offentlige sikkerhed og med henblik på retshåndhævelse bør fastsættes regler for luftfartsselskabers overførsel af PNR-oplysninger til Canada,

SOM ANERKENDER, at parterne har fælles værdier, hvad angår databeskyttelse og beskyttelse af privatlivets fred, der afspejles i deres respektive lovgivninger,

SOM TAGER HENSYN TIL Den Europæiske Unions forpligtelser i henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende overholdelse af de grundlæggende rettigheder, retten til privatlivets fred hvad angår behandling af personoplysninger i henhold til artikel 16 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, proportionalitetsprincippet og nødvendighedsprincippet vedrørende retten til respekt for privatliv og familieliv, retten til respekt for privatliv og beskyttelse af personoplysninger i henhold til artikel 7 og 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, Europarådets konvention nr. 108 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og den hertil knyttede protokol 181,

SOM HENVISER til de relevante bestemmelser i det canadiske charter om rettigheder og friheder og den canadiske lovgivning om privatlivets fred,

SOM HENVISER TIL Den Europæiske Unions Domstols udtalelse 1/15 af 26. juli 2017 om aftalen mellem Canada og Den Europæiske Union om overførsel og behandling af passagerlisteoplysninger, der blev udfærdiget i Bruxelles den 25. juni 2014,

SOM BEMÆRKER Den Europæiske Unions løfte om at sikre, at luftfartsselskaber ikke forhindres i at overholde canadisk lovgivning vedrørende overførsel af PNR-oplysninger fra Den Europæiske Union til Canada i henhold til denne aftale,

SOM ANERKENDER, at denne aftale ikke skal finde anvendelse på forhåndsinformation om passagerer, som luftfartsselskaber indsamler og videregiver til Canada med henblik på grænsekontrol,

SOM OGSÅ ANERKENDER, at denne aftale ikke forhindrer Canada i fortsat at behandle oplysninger fra luftfartsselskaber under ekstraordinære omstændigheder, hvis det er nødvendigt for at afværge en alvorlig og umiddelbar trussel mod flytrafikken eller den nationale sikkerhed under overholdelse af de strenge begrænsninger, der er fastsat i canadisk ret, og under alle omstændigheder uden at overskride begrænsningerne i denne aftale,

SOM NOTERER SIG parternes og EU-medlemsstaternes interesse i at udveksle oplysninger om metoden til overførsel af PNR-oplysninger og videregivelse af PNR-oplysninger uden for Canada som fastsat i de relevante artikler i denne aftale, og som endvidere noterer sig Den Europæiske Unions interesse i, at dette spørgsmål behandles inden for rammerne af den i denne aftale omhandlede konsultations- og evalueringsmekanisme,

SOM NOTERER SIG, at Canadas løfte om, at den kompetente canadiske myndighed behandler PNR-oplysninger med henblik på at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov grænseoverskridende kriminalitet under streng overholdelse af garantierne for privatlivets fred og beskyttelse af personoplysninger som fastsat i denne aftale,

SOM UNDERSTREGER betydningen af, at Canada kan udveksle PNR-oplysninger og relevante analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som er indhentet inden for rammerne af denne aftale, med de kompetente politi- og retsmyndigheder i medlemsstaterne i Den Europæiske Union og med Europol og Eurojust som et middel til at fremme internationalt politisamarbejde og retligt samarbejde,

SOM BEKRÆFTER, at denne aftale afspejler de særlige træk ved parternes retlige og institutionelle rammer samt deres operationelle samarbejde om PNR-oplysninger, og at den ikke danner præcedens for andre ordninger,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 2396 (2017) og 2482 (2019) og Organisationen for International Civil Luftfarts standarder og anbefalede praksis for indsamling, anvendelse, behandling og beskyttelse af PNR-oplysninger (»ICAO SARPs«), der er vedtaget som ændring 28 til tillæg 9 til konventionen angående international civil luftfart (Chicagokonventionen),

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Aftalens formål

Denne aftale fastsætter, på hvilke betingelser passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) fra Den Europæiske Union kan overføres og anvendes til at beskytte borgernes sikkerhed, og hvordan oplysningerne skal beskyttes.

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

a) »luftfartsselskab«: et kommercielt transportselskab, der anvender fly til befordring af passagerer, der rejser mellem Canada og Den Europæiske Union

b) »den kompetente canadiske myndighed«: den canadiske myndighed, der er ansvarlig for at modtage og behandle PNR-oplysninger i henhold til denne aftale

c) »afrejsedato«: den maksimale lovlige opholdsperiode i Canada for den pågældende passager, medmindre Canada let og pålideligt kan fastslå den faktiske afrejsedato

d) »passagerlisteoplysninger« (PNR-oplysninger): de oplysninger, et luftfartsselskab registrerer for hver rejse, der reserveres af eller på vegne af en passager, og som er nødvendige for at behandle og kontrollere reservationer. Anvendt i denne aftale er PNR-oplysninger specifikt de elementer, der fremgår af bilaget til denne aftale

e) »behandling«: enhver operation eller række af operationer, som PNR-oplysninger med eller uden brug af elektronisk databehandling gøres til genstand for, f.eks. indsamling, registrering, systematisering, lagring, tilpasning eller ændring, genfinding, udlæsning, søgning, brug, overførsel, formidling, videregivelse eller enhver anden form for tilrådighedsstillelse, sammenstilling eller samkøring eller blokering, maskering, sletning eller tilintetgørelse

f) »følsomme oplysninger«: oplysninger vedrørende racemæssig og etnisk baggrund, politisk, religiøs og filosofisk overbevisning og fagforeningsmæssigt tilhørsforhold samt oplysninger vedrørende helbredsforhold og seksualliv.

Artikel 3

Formål med anvendelsen af PNR-oplysninger

1. Canada sikrer, at PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, udelukkende behandles med henblik på at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge terrorhandlinger eller grov grænseoverskridende kriminalitet, og fører tilsyn med behandlingen af PNR-oplysninger i henhold til denne aftale, herunder med henblik på analytiske operationer.

2. I denne aftale forstås ved »terrorhandling«:

a) en handling eller undladelse, der begås med et politisk, religiøst eller ideologisk sigte eller mål eller i en politisk, religiøs eller ideologisk sags tjeneste med henblik på at sprede frygt i befolkningen for dens sikkerhed, herunder økonomiske sikkerhed, eller med henblik på at tvinge en person, en regering eller en national eller international organisation til at udføre eller undlade at udføre en handling, og som med fortsæt:

i) forårsager dødsfald eller alvorlig legemsbeskadigelse

ii) bringer fysiske personers liv i fare

iii) bringer befolkningens sundhed eller sikkerhed i alvorlig fare

iv) forvolder betydelige skader på ejendom, som det er sandsynligt vil afstedkomme de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller

v) i alvorlig grad påvirker eller forstyrrer en vigtig tjeneste eller facilitet eller et vigtigt system, og som ikke er resultatet af en lovlig eller ulovlig påvirkningskampagne, protest, indsigelse eller arbejdsnedlæggelse såsom strejke, som ikke har til formål at afstedkomme nogen af de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller

b) aktiviteter, der udgør en forbrydelse, der er omfattet af anvendelsesområdet for og definitionerne i gældende internationale konventioner og protokoller vedrørende terrorisme, eller

c) bevidst medvirken i eller bidrag til udførelsen af aktiviteter, der har til formål at øge en terrorenheds muligheder for at fremme eller udføre en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller instrukser til en person, en gruppe eller en organisation om at udføre sådanne aktiviteter, eller

d) en straffelovsovertrædelse, hvor den handling eller undladelse, der udgør straffelovsovertrædelsen, begås til gavn for, under ledelse af eller i forening med en terrorenhed, eller

e) indsamling af formuegoder eller opfordring til en person, en gruppe eller en organisation om at tilvejebringe formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester, eller tilvejebringelse eller tilrådighedsstillelse af formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller brug eller besiddelse af formuegoder med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller

f) forsøg på eller trusler om at begå en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), sammensværgelse om, fremme af, instrukser om eller rådgivning vedrørende en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller efterfølgende meddelagtighed eller bistand til at huse eller skjule en terrorenhed, for at den kan fremme eller gennemføre den handling eller undladelse, der er omhandlet i litra a) eller b).

I dette stykke forstås ved »terrorenhed«:

i) en person, en gruppe eller en organisation, der som et af sine mål eller en af sine aktiviteter har fremme eller gennemførelse af en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller

ii) en person, en gruppe eller en organisation, der bevidst handler på vegne af, under ledelse af eller i forening med en i nr. i) omhandlet person, gruppe eller organisation.

3. I denne aftale forstås ved grov grænseoverskridende kriminalitet alle strafbare handlinger, for hvilke der i Canada kan idømmes en maksimumsstraf på mindst fire års frihedsberøvelse eller en hårdere straf, og som er defineret i canadisk ret, hvis den strafbare handling er af grænseoverskridende karakter.

En strafbar handling anses i medfør af denne aftale for at være af grænseoverskridende karakter, hvis den begås i:

a) mere end ét land

b) ét land, men en væsentlig del af forberedelsen, planlægningen, ledelsen eller kontrollen har fundet sted i et andet land

c) ét land, men involverer en organiseret kriminel gruppe, som udfører kriminelle aktiviteter i mere end ét land

d) ét land, men har betydelige virkninger i et andet land, eller

e) ét land, og gerningsmanden opholder sig i eller agter at rejse til et andet land.

4. I ekstraordinære tilfælde kan den kompetente canadiske myndighed behandle PNR-oplysninger, hvis det er nødvendigt for at beskytte fysiske personers vitale interesser f.eks.:

a) hvis der er risiko for dødsfald eller alvorlig personskade, eller

b) hvis der foreligger en væsentlig risiko for folkesundheden, navnlig når det er nødvendigt af hensyn til internationalt anerkendte standarder.

5. Canada kan også behandle PNR-oplysninger fra sag til sag, hvis videregivelsen af relevante PNR-oplysninger er påkrævet:

a) af en canadisk domstol eller forvaltningsdomstol i en sag, der har direkte tilknytning til et formål i henhold til artikel 3, stk. 1, eller

b) af en canadisk straffedomstol, hvis afgørelsen træffes for at sikre overholdelsen af en tiltalt persons rettigheder i henhold til det canadiske charter om rettigheder og friheder.

Artikel 4

Sikring af videregivelsen af PNR-oplysninger

1. Den Europæiske Union sikrer, at luftfartsselskaber ikke forhindres i at overføre PNR-oplysninger til den kompetente canadiske myndighed i henhold til denne aftale.

2. Canada må ikke kræve, at luftfartsselskaber skal udlevere dele af PNR-oplysninger, som de ikke allerede har indsamlet eller opbevarer i deres reservationssystemer.

3. Canada sletter ved modtagelsen de oplysninger, som et luftfartsselskab har overført i medfør af denne aftale, hvis de pågældende dataelementer ikke er opført på listen i bilaget.

4. Parterne sikrer, at luftfartsselskaber kan overføre PNR-oplysninger til den kompetente canadiske myndighed gennem befuldmægtigede, der handler på vegne af luftfartsselskabet eller på dettes ansvar, til de formål og på de betingelser, der er fastsat i denne aftale.

Artikel 5

Tilstrækkelighed

For så vidt som denne aftale overholdes, anses den kompetente canadiske myndigheds behandling og anvendelse af PNR-oplysninger for at sikre et tilstrækkeligt beskyttelsesniveau i betydningen i den relevante EU-databeskyttelseslovgivning. Et luftfartsselskab, der udleverer PNR-oplysninger til Canada i henhold til denne aftale, anses for at overholde de EU-retlige krav vedrørende overførsel af PNR-oplysninger fra Den Europæiske Union til Canada.

Artikel 6

Politisamarbejde og retligt samarbejde

1. Canada udveksler snarest muligt relevante og nødvendige analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som er opnået i medfør af denne aftale, med Europol eller Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater eller med en EU-medlemsstats politimyndigheder eller retslige myndigheder. Canada sikrer, at disse oplysninger udveksles i overensstemmelse med aftaler og ordninger mellem Canada og Europol, Eurojust eller den pågældende medlemsstat om retshåndhævelse.

2. Canada udveksler i særlige tilfælde på anmodning af Europol eller Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater eller på anmodning af en EU-medlemsstats politimyndigheder eller retslige myndigheder PNR-oplysninger eller analytiske oplysninger, der indeholder PNR-oplysninger, som er indhentet i medfør af denne aftale, for inden for Den Europæiske Union at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge en terrorhandling eller grov grænseoverskridende kriminalitet. Canada stiller disse oplysninger til rådighed i henhold til aftaler og ordninger mellem Canada og Europol, Eurojust eller den pågældende medlemsstat om retshåndhævelse, retligt samarbejde eller informationsudveksling.

KAPITEL 2

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER, DER ER GÆLDENDE FOR BEHANDLINGEN AF PNR-OPLYSNINGER

Artikel 7

Ikkeforskelsbehandling

Canada sørger for, at de garantier, der i henhold til denne aftale er gældende for behandlingen og anvendelsen af PNR-oplysninger, anvendes ens på alle passagerer uden ulovlig forskelsbehandling.

Artikel 8

Anvendelse af følsomme oplysninger

Enhver behandling af følsomme PNR-oplysninger som defineret i artikel 2 er forbudt i henhold til denne aftale. I det omfang de PNR-oplysninger, som den kompetente canadiske myndighed modtager i medfør af denne aftale, omfatter følsomme oplysninger, sletter den kompetente canadiske myndighed de følsomme oplysninger.

Artikel 9

Datasikkerhed og -integritet

1. Canada træffer de retlige, proceduremæssige og tekniske foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte PNR-oplysningerne mod hændelig, ulovlig og uautoriseret adgang og behandling samt hændeligt, ulovligt og uautoriseret tab.

2. Canada sørger for kontrol med, at reglerne overholdes og for dataenes beskyttelse, sikkerhed, fortrolighed og integritet. Canada:

a) anvender krypterings-, bemyndigelses- og dokumentationsprocedurer i forbindelse med PNR-oplysninger

b) begrænser adgangen til PNR-oplysninger til embedsmænd, der har bemyndigelse hertil

c) opbevarer PNR-oplysninger i et sikkert fysisk miljø, der er beskyttet med adgangskontrol, og

d) indfører en mekanisme, der sikrer, at søgninger i PNR-oplysninger foretages på en måde, der er i overensstemmelse med artikel 3.

3. Hvis der gives uautoriseret adgang til en fysisk persons PNR-oplysninger, eller der sker en uautoriseret videregivelse heraf, træffer Canada foranstaltninger til at underrette den pågældende herom for at begrænse risikoen for skade og afhjælpende foranstaltninger.

4. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed straks informerer Europa-Kommissionen om alle væsentlige tilfælde af hændelig, ulovlig eller uautoriseret adgang til eller behandling af PNR-oplysninger eller af hændeligt, ulovligt eller uautoriseret tab heraf.

5. Canada sikrer, at ethvert brud på datasikkerheden, især sådanne, som fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab eller ændring af oplysninger, uautoriseret videregivelse af eller adgang til oplysninger eller enhver anden form for ulovlig behandling af oplysninger, bliver genstand for effektive og afskrækkende korrigerende foranstaltninger, som kan omfatte sanktioner.

Artikel 10

Tilsyn

1. De databeskyttelsesgarantier, der er gældende for behandling af PNR-oplysninger i henhold til denne aftale, er underlagt tilsyn af en eller flere uafhængige offentlige myndigheder (»tilsynsmyndighederne«). Canada sikrer, at tilsynsmyndighederne har effektive beføjelser til at undersøge, om reglerne for indsamling, brug, videregivelse, opbevaring og destruktion af PNR-oplysninger overholdes. Tilsynsmyndighederne kan gennemføre kontrol og undersøgelse af, om reglerne overholdes, rapportere om resultaterne heraf og rette henstillinger til den kompetente canadiske myndighed. Canada sikrer, at tilsynsmyndighederne har beføjelse til efter omstændighederne at oversende sager angående overtrædelser af lovgivningen i forbindelse med denne aftale til retsforfølgning eller pålæggelse af disciplinære sanktioner.

2. Canada sørger for, at de relevante tilsynsmyndigheder sikrer, at klager over overtrædelse af denne aftale modtages, undersøges og besvares, og at der træffes passende afhjælpende foranstaltninger.

3. Canada anvender desuden denne aftale med forbehold af en uafhængig gennemgang foretaget af andre udpegede offentlige enheder, som har mandat til at sikre den offentlige forvaltnings ansvarlighed eller føre tilsyn med denne.

Artikel 11

Gennemsigtighed og underretning af passagerer

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed stiller følgende oplysninger til rådighed på sit websted:

a) en liste over de retsforskrifter, der giver tilladelse til indsamling af PNR-oplysninger

b) oplysninger om, hvorfor der indsamles PNR-oplysninger

c) oplysninger om, hvordan PNR-oplysninger beskyttes

d) oplysninger om, hvordan og i hvilket omfang PNR-oplysningerne må videreformidles

e) oplysninger om adgang, berigtigelse, underretning og klagemuligheder, og

f) kontaktoplysninger med henblik på forespørgsler.

2. Parterne samarbejder med de berørte parter såsom luftfartsindustrien for at fremme gennemsigtigheden, helst på tidspunktet for reservationen, ved at give passagererne følgende oplysninger:

a) oplysninger om, hvorfor der indsamles PNR-oplysninger

b) oplysninger om, hvordan PNR-oplysningerne bruges

c) proceduren for at anmode om indsigt i PNR-oplysninger og

d) proceduren for at anmode om at få berigtiget PNR-oplysninger.

3. Hvis PNR-oplysninger, der er opbevaret i overensstemmelse med artikel 16, er blevet anvendt i overensstemmelse med betingelserne i artikel 17 eller er videregivet i overensstemmelse med artikel 19 eller 20, skal Canada under hensyntagen til en rimelig indsats skriftligt underrette de berørte passagerer, individuelt og inden for en rimelig frist, når en sådan underretning ikke længere kan bringe de pågældende offentlige myndigheders efterforskning i fare, i det omfang passagerernes relevante kontaktoplysninger er tilgængelige eller kan hentes. Underretningen skal indeholde oplysninger om, hvordan den pågældende person kan søge administrativ klage og domstolsprøvelse i henhold til artikel 14.

Artikel 12

Fysiske personers indsigt i deres PNR-oplysninger

1. Canada sikrer, at fysiske personer kan få indsigt i deres PNR-oplysninger.

2. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed inden for en rimelig frist:

a) giver fysiske personer en kopi af deres PNR-oplysninger, hvis de skriftligt har anmodet herom

b) skriftligt besvarer alle forespørgsler

c) giver fysiske personer adgang til registrerede oplysninger, der bekræfter, at den pågældendes PNR-oplysninger er blevet videregivet, hvis de har anmodet om at få dette bekræftet

d) redegør for de retlige eller faktuelle årsager til, at der gives afslag på indsigt i den fysiske persons PNR-oplysninger

e) informerer den fysiske person, hvis der ikke findes PNR-oplysninger, og

f) informerer den fysiske person om, at der er klageadgang, og om klageproceduren.

3. Canada kan af hensyn til vigtige samfundsinteresser fastsætte rimelige retlige krav og begrænsninger for adgang til oplysninger i henhold til denne artikel, herunder de begrænsninger, der er nødvendige for at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge straffelovsovertrædelser eller beskytte den offentlige eller nationale sikkerhed, under behørig hensyntagen til den pågældende fysiske persons berettigede interesser.

Artikel 13

Berigtigelse eller tilknytning af anmærkning for fysiske personer

1. Canada sikrer, at fysiske personer kan anmode om at få berigtiget deres PNR-oplysninger.

2. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed behandler alle skriftlige anmodninger om berigtigelser og inden for en rimelig frist:

a) berigtiger PNR-oplysningerne og underretter den fysiske person om, at berigtigelsen er foretaget, eller

b) helt eller delvis afslår at foretage berigtigelse, og:

i) knytter en anmærkning til PNR-oplysningerne om anmodninger om berigtigelse, der er blevet afslået

ii) underretter den fysiske person om, at:

A) anmodningen om berigtigelse er blevet afslået, med redegørelse for de juridiske eller faktiske årsager hertil

B) den i nr. i) nævnte anmærkning er knyttet til PNR-oplysningerne, og

c) informerer den pågældende om, at der er klageadgang, og om klageproceduren.

Artikel 14

Administrativ klage og domstolsprøvelse

1. Canada sikrer, at en uafhængig offentlig myndighed modtager, undersøger og besvarer klager indgivet af en fysisk person vedrørende dennes anmodning om adgang til, berigtigelse af eller anmærkning af vedkommendes PNR-oplysninger. Canada sikrer, at den relevante myndighed underretter klageren om mulighederne for få adgang til domstolsprøvelse, jf. stk. 2.

2. Canada sikrer, at enhver fysisk person, der finder, at den pågældendes rettigheder er blevet overtrådt som følge af en afgørelse eller foranstaltning i forbindelse med vedkommendes PNR-oplysninger, har effektiv adgang til domstolsprøvelse i henhold til canadisk ret eller andre retsmidler, der kan omfatte erstatning.

Artikel 15

Automatisk behandling af PNR-oplysninger

1. Canada sikrer, at enhver automatisk behandling af PNR-oplysninger er baseret på ikkediskriminerende, specifikke og pålidelige på forhånd fastlagte modeller og kriterier, således at den kompetente canadiske myndighed kan:

a) nå frem til resultater, der vedrører fysiske personer, som med rimelighed kan mistænkes for at være involveret eller have deltaget i terrorhandlinger eller grov grænseoverskridende kriminalitet, eller

b) beskytte enhver fysisk persons vitale interesser under ekstraordinære omstændigheder som fastsat i artikel 3, stk. 4.

2. Canada sikrer, at de databaser, som PNR-oplysningerne sammenlignes med, er pålidelige, ajourførte og begrænset til dem, Canada anvender i forbindelse med formålene i artikel 3.

3. Canada må ikke træffe afgørelser, der i væsentlig grad er bebyrdende for en fysisk person, udelukkende på grundlag af elektronisk behandling af PNR-oplysninger.

Artikel 16

Opbevaring af PNR-oplysninger

1. Canada må ikke opbevare PNR-oplysninger i mere end fem år regnet fra det tidspunkt, hvor landet modtog oplysningerne.

2. Canada vurderer hvert andet år, hvor lang tid PNR-oplysningerne må opbevares, og afgør, om dette tidsrum fortsat står i et rimeligt forhold til risikoniveauet for terrorisme og grov grænseoverskridende kriminalitet, der har oprindelse i eller bevæger sig gennem Den Europæiske Union. Canada forelægger Den Europæiske Union en klassificeret rapport med en beskrivelse af resultatet af vurderingen, herunder det konstaterede risikoniveau, faktorer, der er taget i betragtning med henblik på at minimere opbevaringsperioden, og den dertil knyttede afgørelse om opbevaringsperiodens længde.

3. PNR-oplysninger kan i henhold til denne aftale opbevares ud over datoen for passagerens afrejse, hvis Canada på grundlag af objektive elementer, hvoraf det kan udledes, at PNR-oplysningerne kan bidrage effektivt til opfyldelsen af formålene i artikel 3, mener, at der er en forbindelse til disse formål.

4. Canada begrænser adgangen til PNR-oplysninger til et begrænset antal embedsmænd, som landet særligt har givet bemyndigelse hertil.

5. Anvendelsen af PNR-oplysninger, der opbevares i henhold til denne artikel, er underlagt betingelserne i artikel 17.

6. Canada anonymiserer PNR-oplysninger ved hjælp af maskering af alle passagerers identitetsoplysninger senest 30 dage efter, at Canada har modtaget PNR-oplysningerne.

7. Canada kan kun fjerne maskeringen af PNR-oplysninger, hvis det på grundlag af de foreliggende oplysninger er nødvendigt at foretage efterforskninger inden for anvendelsesområdet for artikel 3, som følger:

a) fra 30 dage op til to år efter, at oplysningerne første gang blev modtaget, kun af et begrænset antal særligt bemyndigede embedsmænd, og

b) fra to år op til fem år efter, at oplysningerne første gang blev modtaget, kun med forudgående tilladelse fra chefen for den kompetente canadiske myndighed eller en højtstående embedsmand, som chefen specifikt har givet bemyndigelse hertil.

8. Uanset stk. 1 gælder følgende:

a) Canada kan opbevare de PNR-oplysninger, der er nødvendige med henblik på en specifik foranstaltning, undersøgelse, efterforskning, retshåndhævelse, retssag, retsforfølgning eller fuldbyrdelse af straf, indtil disse er afsluttet

b) Canada opbevarer de PNR-oplysninger, der er omhandlet i litra a), i yderligere to år udelukkende for at sikre den offentlige forvaltnings ansvarlighed eller føre tilsyn med denne, således at de kan videregives til passageren, hvis den pågældende anmoder herom.

9. Canada destruerer PNR-oplysningerne ved udløbet af det tidsrum, hvori PNR-oplysningerne må opbevares.

Artikel 17

Betingelser for anvendelsen af PNR-oplysninger

Den kompetente canadiske myndighed må kun anvende PNR-oplysninger, der er opbevaret i overensstemmelse med artikel 16, til andre formål end sikkerhedskontrol og ind- og udrejsekontrol, hvis det ifølge nye omstændigheder baseret på objektive forhold viser sig, at en eller flere passagerers PNR-oplysninger kan yde et effektivt bidrag til de formål, der er fastsat i artikel 3. Enhver sådan anvendelse, herunder videregivelse, underlægges forudgående kontrol ved en domstol eller et uafhængigt forvaltningsorgan på grundlag af en begrundet anmodning fra de kompetente myndigheder inden for rammerne af procedurerne til forebyggelse, opdagelse eller retsforfølgning af kriminalitet, undtagen:

a) i behørigt begrundede hastetilfælde, eller

b) for at kontrollere pålideligheden og aktualiteten af de på forhånd fastlagte modeller og kriterier, som den automatiske behandling af PNR-oplysninger er baseret på, eller for at fastlægge nye modeller og kriterier for en sådan automatisk behandling.

Artikel 18

Registrering af og dokumentation for behandling af PNR-oplysninger

Canada registrerer og dokumenterer al behandling af PNR-oplysninger. Canada anvender udelukkende registrene og dokumentationen til at:

a) foretage egenkontrol og kontrollere, at databehandlingen er lovlig

b) sikre korrekt dataintegritet eller systemfunktionalitet

c) sikre sikkerheden ved databehandlingen, og

d) sikre den offentlige forvaltnings tilsyn og ansvarlighed.

Artikel 19

Videregivelse inden for Canada

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed ikke videregiver PNR-oplysninger til andre offentlige myndigheder i Canada, medmindre følgende betingelser er opfyldt:

a) PNR-oplysningerne videregives til offentlige myndigheder, hvis opgaver har direkte tilknytning til de formål, der er fastsat i artikel 3

b) PNR-oplysningerne videregives kun under hensyn til sagens konkrete omstændigheder

c) det er under særlige omstændigheder nødvendigt at videregive dem til de formål, der er fastsat i artikel 3

d) kun det minimum af PNR-oplysninger, der er nødvendigt, videregives

e) den offentlige myndighed, der modtager dem, sikrer en beskyttelse, der svarer til garantierne fastsat i denne aftale, og

f) den offentlige myndighed, der modtager dem, videregiver dem ikke til andre enheder, medmindre den kompetente canadiske myndighed har givet tilladelse hertil under overholdelse af de betingelser, der er fastsat i dette stykke.

2. De i denne artikel fastsatte garantier for PNR-oplysninger skal overholdes ved overførsel af analytiske oplysninger, som indeholder PNR-oplysninger, der er opnået i medfør af denne aftale.

Artikel 20

Videregivelse uden for Canada

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed ikke videregiver PNR-oplysninger til offentlige myndigheder i andre lande end EU-medlemsstaterne, medmindre alle følgende betingelser er opfyldt:

a) PNR-oplysningerne videregives til offentlige myndigheder, hvis opgaver har direkte tilknytning til de formål, der er fastsat i artikel 3

b) PNR-oplysningerne videregives kun under hensyn til sagens konkrete omstændigheder

c) PNR-oplysningerne videregives udelukkende, hvis det er nødvendigt til de formål, der er fastsat i artikel 3

d) kun det minimum af PNR-oplysningerne, der er nødvendigt, videregives

e) det land, som oplysningerne videregives til, har enten indgået en aftale med Den Europæiske Union om beskyttelse af personoplysninger, der er sammenlignelig med denne aftale, eller er omfattet af en afgørelse truffet af Europa-Kommissionen i henhold til EU-retten, hvori det fastslås, at det pågældende land sikrer et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau i henhold til EU-retten.

2. Som en undtagelse fra stk. 1, litra e), kan den kompetente canadiske myndighed udveksle PNR-oplysninger med et andet land, hvis chefen for den kompetente canadiske myndighed eller en højtstående embedsmand, der specifikt er bemyndiget af chefen, finder, at videregivelsen er nødvendig for at forebygge eller efterforske en alvorlig og overhængende trussel mod den offentlige sikkerhed, og hvis det pågældende land i henhold til en ordning eller aftale eller på anden vis giver en skriftlig forsikring om, at oplysningerne vil blive beskyttet i overensstemmelse med den beskyttelse, der er fastsat i denne aftale.

3. Hvis den kompetente canadiske myndighed i henhold til stk. 1 videregiver PNR-oplysninger om en fysisk person, der er statsborger i en af EU-medlemsstaterne, sikrer Canada, at den kompetente canadiske myndighed giver myndighederne i den pågældende medlemsstat meddelelse om videregivelsen af oplysningerne snarest muligt. Canada giver meddelelsen herom i overensstemmelse med aftaler og ordninger mellem Canada og den pågældende medlemsstat vedrørende retshåndhævelse eller informationsudveksling.

4. De i denne artikel fastsatte garantier for PNR-oplysninger skal overholdes ved overførsel af analytiske oplysninger, som indeholder PNR-oplysninger, der er opnået i medfør af denne aftale.

Artikel 21

Overførselsmetode

Parterne sikrer, at luftfartsselskaberne udelukkende overfører PNR-oplysninger til den kompetente canadiske myndighed på grundlag af »push«-metoden og under luftfartsselskabernes overholdelse af følgende procedurer:

a) PNR-oplysninger overføres elektronisk i overensstemmelse med den kompetente canadiske myndigheds krav eller i tilfælde af tekniske problemer på anden vis, således at der sikres et passende datasikkerhedsniveau

b) PNR-oplysninger overføres ved brug af et gensidigt accepteret meddelelsesformat

c) PNR-oplysninger overføres på sikker vis ved brug af de fælles protokoller, som den kompetente canadiske myndighed kræver.

Artikel 22

Overførslens hyppighed

1. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed kræver, at luftfartsselskaberne overfører PNR-oplysningerne:

a) på et på forhånd planlagt tidspunkt op til 72 timer inden den planlagte flyafgang, og

b) højst fem gange for hver flyafgang.

2. Canada sikrer, at den kompetente canadiske myndighed informerer luftfartsselskaberne om de fastsatte overførsels-tidspunkter.

3. I konkrete tilfælde, hvor der er tegn på, at der er behov for yderligere adgang til oplysningerne for at imødegå en konkret trussel, jf. artikel 3, kan den kompetente canadiske myndighed kræve, at luftfartsselskaberne fremlægger PNR-oplysningerne inden, mellem eller efter de planlagte overførsler. Ved udøvelsen af dette skøn handler Canada velovervejet og forholdsmæssigt under anvendelse af den i artikel 21 omhandlede overførselsmetode.

KAPITEL 3

GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 23

PNR-oplysninger modtaget før aftalens ikrafttræden

Canada anvender betingelserne i denne aftale på alle de PNR-oplysninger, landet er i besiddelse af på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden.

Artikel 24

Samarbejde

De respektive myndigheder i Canada og Den Europæiske Union samarbejder om at sikre sammenhængen mellem deres ordninger for behandling af PNR-oplysninger på en måde, der yderligere øger sikkerheden for borgerne i Canada, Den Europæiske Union og andre steder.

Artikel 25

Forbud mod fravigelse

Denne aftale må ikke fortolkes på en sådan måde, at de forpligtelser, der i henhold til et instrument om gensidig bistand består mellem Canada og medlemsstaterne i Den Europæiske Union eller tredjelande til at fremsætte eller besvare en anmodning om bistand, kan fraviges.

Artikel 26

Tvistbilæggelse og suspension af aftalen

1. Parterne bilægger enhver tvist vedrørende fortolkningen, anvendelsen eller gennemførelsen af denne aftale ad diplomatisk vej med henblik på at nå en gensidig acceptabel løsning, herunder at give hver part mulighed for at tilpasse sig denne løsning inden for en rimelig frist.

2. Hvis parterne ikke er i stand til at bilægge tvisten, kan hver af dem suspendere anvendelsen af denne aftale ved at give den anden part skriftlig notifikation herom ad diplomatisk vej. Suspensionen får virkning 120 dage efter datoen for notifikationen herom, medmindre parterne i fællesskab beslutter andet.

3. Den part, der suspenderer anvendelsen af denne aftale, bringer suspensionen til ophør straks efter, at tvisten er bilagt til begge parters tilfredshed. Den suspenderende part giver skriftligt den anden part notifikation om, hvornår aftalen igen finder anvendelse.

4. Canada fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens suspension.

Artikel 27

Konsultation, gennemgang, evaluering og ændring

1. Parterne giver hinanden meddelelse om alle foranstaltninger, der skal træffes, som kan påvirke denne aftale.

2. Parterne gennemgår i fællesskab, hvordan denne aftale er blevet gennemført, et år efter dens ikrafttræden og derefter med regelmæssige mellemrum og yderligere, hvis en af parterne anmoder herom, og der træffes beslutning herom i fællesskab. I forbindelse med disse gennemgange lægger parterne særlig vægt på nødvendigheden og forholdsmæssigheden af behandlingen og opbevaringen af PNR-oplysninger til hvert af de formål, der er fastsat i artikel 3. Parterne er enige om, at der i den fælles gennemgang navnlig skal ses på den ekstraordinære opbevaring af PNR-oplysninger, jf. artikel 16, stk. 3. De fælles gennemgange skal også omfatte en undersøgelse af, hvordan den kompetente canadiske myndighed har sikret, at de på forhånd fastlagte modeller, kriterier og databaser, der er omhandlet i artikel 15, er pålidelige, relevante og ajourførte, under hensyntagen til statistiske data.

3. Parterne evaluerer i fællesskab denne aftale fire år efter dens ikrafttræden.

4. Parterne træffer på forhånd afgørelse om de nærmere bestemmelser om den fælles gennemgang og giver hinanden meddelelse om sammensætningen af deres respektive hold. I forbindelse med alle gennemgange repræsenteres Den Europæiske Union af Europa-Kommissionen. Holdene skal bestå af relevante eksperter i databeskyttelse og retshåndhævelse. Med forbehold af gældende lovgivning kræver parterne, at enhver, der deltager i en gennemgang, respekterer tavshedspligten vedrørende drøftelserne og har den fornødne sikkerhedsgodkendelse. Canada sørger med henblik på den fælles gennemgang for, at de relevante dokumenter, statistikker, systemer og medarbejdere er til rådighed.

5. Efter hver fælles gennemgang forelægger Europa-Kommissionen en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union. Canada skal gives mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger, der knyttes til rapporten.

6. Hvis en af parterne ønsker at foreslå ændringer af aftalen, skal det gøres skriftligt.

Artikel 28

Opsigelse af aftalen

1. Hver part kan på et hvilket som helst tidspunkt opsige denne aftale ved ad diplomatisk vej at give den anden part notifikation om opsigelse af aftalen. Opsigelsen af aftalen får virkning 120 dage efter den anden parts modtagelse af notifikationen.

2. Canada fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens opsigelse.

Artikel 29

Varighed

1. Denne aftale forbliver i kraft i en periode på syv år fra datoen for dens ikrafttræden, jf. dog stk. 2.

2. Ved udløbet af hver periode på syv år forlænges denne aftale automatisk for en yderligere periode på syv år, medmindre den ene part skriftligt ad diplomatisk vej mindst seks måneder inden udløbet af perioden på syv år meddeler den anden part, at den ikke agter at forlænge aftalen.

3. Canada fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden aftalens opsigelse.

Artikel 30

Territorialt anvendelsesområde

1. Denne aftale finder anvendelse på Canadas område samt på Den Europæiske Unions område i overensstemmelse med traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

2. Senest på datoen for denne aftales ikrafttræden giver Den Europæiske Union Canada notifikation om de medlemsstater, på hvis område denne aftale finder anvendelse. Den kan efterfølgende til enhver tid give notifikation om eventuelle ændringer heraf.

Artikel 31

Afsluttende bestemmelser

1. Hver part giver den anden part skriftlig notifikation, når den har afsluttet de procedurer, der er nødvendige for denne aftales ikrafttræden. Denne aftale træder i kraft på datoen for den anden af disse notifikationer.

2. Canada informerer inden aftalens ikrafttræden ad diplomatisk vej Europa-Kommissionen om identiteten af følgende myndigheder:

a) den kompetente canadiske myndighed, jf. artikel 2, litra b),

b) de uafhængige offentlige myndigheder, jf. artikel 10 og artikel 14, stk. 1, og

c) det uafhængige forvaltningsorgan, jf. artikel 17.

Canada giver straks meddelelse om eventuelle ændringer af identiteten af disse myndigheder.

3. Den Europæiske Union offentliggør de i stk. 2 omhandlede oplysninger i *Den Europæiske Unions Tidende*.

4. Denne aftale erstatter alle tidligere ordninger vedrørende behandling af forhåndsinformation om passagerer og PNR-oplysninger, herunder aftalen mellem Canadas regering og Det Europæiske Fællesskab om behandling af forhåndsinformation om passagerer og passagerlisteoplysninger, udfærdiget den 3. oktober 2005 i Luxembourg.

Udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Съставено в Мирабела Еклано на четвърти октомври две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Mirabella Eclano, el cuatro de octubre de dos mil veinticuatro.

V Mirabella Eclano dne čtvrtého října dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Mirabella Eclano, den fjerde oktober to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Mirabella Eclano am vierten Oktober zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta oktoobrikuu neljandal päeval Mirabella Eclanos.

Έγινε στη Μιραμπέλα Εκλάνο στις τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Mirabella Eclano on the fourth day of October in the year two thousand and twenty four.

Fait à Mirabella Eclano, le quatre octobre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh in Mirabella Eclana, an ceathrú lá de mhí Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle, fiche a ceathair.

Sastavljeno u Mirabelli Eclano četvrtog listopada dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Mirabella Eclano, addì quattro ottobre duemilaventiquattro.

Mirabella Eklano, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada ceturtajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų spalio ketvirtą dieną Mirabela Eklane.

Kelt Mirabella Eclanóban, a kétezer-huszonnegyedik év október havának negyedik napján.

Magħmul f'Mirabella Eclano, fl-erbgħa ta' Ottubru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Mirabella Eclano, vier oktober tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Mirabella Eclano dnia czwartego października roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Mirabella Eclano, em quatro de outubro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Mirabella Eclano la patru octombrie două mii douăzeci și patru.

V Mirabella Eclano štvrtého októbra dvetisícdvadsaťštyri.

V Mirabelli Eclano, četrtega oktobra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Mirabella Eclanossa neljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Mirabella Eclano den fjärde oktober år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Канада
Por Canadá
Za Kanadu
For Canada
Für Kanada
Kanada nimel
Για τον Καναδά
For Canada
Pour le Canada
Thar ceann Cheanada
Za Kanadu
Per il Canada
Kanādas vārdā –
Kanados vardu
Kanada részéről
Għall-Kanada
Voor Canada
W imieniu Kanady
Pelo Canadá
Pentru Canada
Za Kanadu
Za Kanado
Kanadan puolesta
För Kanada



BILAG

Passagerlisteoplysningselementer omhandlet i artikel 2, litra d)

1. PNR-lokaliseringskode
2. Dato for reservation/udstedelse af billetten
3. Planlagt(e) rejsedato(er)
4. Navn(e)
5. Oplysninger om bonusprogrammer (designatorkoden for det luftfartsselskab/den sælger, der forvalter programmet, den rejsendes bonusprogramnummer, medlemsniveau, niveaubeskrivelse og alliancekode)
6. Andre navne, der er nævnt i PNR-oplysningerne, herunder antallet af rejsende, der er anført heri
7. Adresse, telefonnummer og elektroniske kontaktoplysninger på passageren, de personer, der har foretaget flyreservationen for passageren, personer, der kan kontaktes for at kontakte en flypassager, og personer, der skal underrettes i tilfælde af en nødsituation
8. Alle disponible oplysninger om betaling/debitering (men ikke andre oplysninger om transaktionen, der er knyttet til et kreditkort eller en konto, og som ikke vedrører rejsetransaktionen)
9. Rejseruten for den pågældende PNR
10. Rejsebureau/rejseagent
11. Oplysninger om fælles rutenummer (»code sharing«)
12. Delte oplysninger
13. Passagerens rejsestatus (herunder bekræftelser og indtjekningsstatus)
14. Billetoplysninger, herunder billetnummer, enkeltbilletter og automatisk billetprisangivelse (Automated Ticket Fare Quote)
15. Alle bagageoplysninger
16. Pladsoplysninger, herunder pladsnummer
17. OSI-oplysninger (Other Supplementary Information), SSI-oplysninger (Special Service Information) og SSR-oplysninger (Special Service Request)
18. Forhåndsinformation om passagerer (API-oplysninger), der er indsamlet med henblik på reservationer
19. Oversigt over alle ændringer af PNR-oplysningerne under punkt 1-18.